hali

Rednerpult

BEDIENUNGSANLEITUNG

fan tastic desks

INHALT

Sicherheitshinweise	4
Vor der Inbetriebnahme	5
Während des Betriebs	5
Vor der Fehlersuche	6
Missbrauch	6
Reparaturen	6
Gewährleistung	6
Wartung/Reinigung	7
Ergonomie	7
Initialisierung	8
Sicherheitssensor PIEZO™	9
Bedienung	10
Fehlersuche und Diagnose	11
Störungsbehebung	13
Technische Daten	13
Zertifikate	15
Entsorgungshinweise	16
Änderungsindex	17
Interne Funktionsprüfung	18
Externe Funktionsprüfung	18
Ask for more	19

LIEBER HALI KUNDE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein elektrisch höhenverstellbares Rednerpult von hali entschieden haben!

Alle höhenverstellbaren Möbel werden einem Funktions- und Qualitätstest unterzogen, bevor sie unser Werk verlassen. Sollten Sie dennoch Fragen zum Produkt haben, können Sie jederzeit Ihren persönlichen hali Kundenbetreuer kontaktieren (www.hali.at)!

Die Abbildungen und Illustrationen in diesem Handbuch dienen nur zur Information und können aufgrund unterschiedlicher Ausführungen vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Änderungen an Ausführung und technischen Daten vorbehalten.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.

IHR HALI TEAM

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch.
Die Nichtbeachtung von Anweisungen kann zu erheblichen Schäden und Unfällen führen.

Vorsicht: Um die Gefahren eines elektrischen Schlages zu verhindern, öffnen Sie keine stromführenden Bauteile an der Unterseite des Rednerpults. Im Inneren der Bauteile befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Lassen Sie Reparaturen nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen!

> Das Rednerpult darf nur von qualifiziertem Personal montiert werden.
> Wenn das Produkt sichtbar beschädigt ist, darf es nicht weiter benutzt werden.
> Verwenden Sie weder beschädigte Steckdosen noch defekte Netzkabel oder Stecker.
> Das Netzanschlusskabel muss mittels Zugentlastung fixiert werden.
> Achten Sie auf eine feste Verbindung des Steckers.
> Stellen Sie das Rednerpult nicht an Orten auf, an denen es Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
> Das Rednerpult darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden!
> Stellen Sie das Rednerpult nicht an instabilen oder geneigten Stellen auf (Kippgefahr!).
> Dieses Rednerpult ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Rednerpult zu benutzen ist.
> Stellen Sie das Rednerpult nicht an einem Ort auf, der in unmittelbarer Reichweite von Kindern ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Rednerpult spielen.

VOR DER INBETRIEBNAHME

> Prüfen Sie, ob die Betriebsspannung der Steuereinheit der lokalen Stromversorgung entspricht (siehe Typenschild auf der Steuereinheit, Standard = 230V), bevor das System ans Stromnetz angeschlossen wird.
> Die einzelnen Elemente (Motorsäule, Bedienelement) des Systems müssen untereinander verbunden werden, bevor das Netzteil an das Stromnetz angeschlossen wird.
> Befestigen Sie alle Kabel am Gestell oder am Korpus, damit es zu keinen Beschädigungen während des Betriebs kommen kann.
> Alle Leitungen, die zugeführt oder bei bestimmungsgemäßem Gebrauch bewegt werden können, müssen Zugentlastungen besitzen.

WÄHREND DES BETRIEBS

> Sollten der Antrieb oder das Netzteil während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche verursachen, unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
> Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht beschädigt sind.
> Beim Betrieb des Rednerpults ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände oder Körperteile eingeklemmt werden!
> Beim Betrieb ist darauf zu achten, dass sich keine dritte Person (z.B. Kinder), aber auch keine Haustiere im Bereich des Rednerpults befinden.
> Alle beweglichen Teile des Gestells müssen einen Abstand von mindestens 25 mm zu angrenzenden Bauteilen und Objekten haben.

Unabhängig von der Belastung darf die angegebene Einschaltdauer von 10 % (entspricht 6 Minuten pro Stunde) oder max. 2 Minuten Dauerbetrieb nicht überschritten werden, da dies zu einer Überhitzung des Motors und des Netzteils führt. Eine Überschreitung der Einschaltdauer kann die Lebensdauer des Systems deutlich verkürzen.

VOR DER FEHLERSUCHE

> Stoppen Sie das Rednerpult.
> Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker.
> Entlasten Sie das Rednerpult von jeglichem Gewicht.
> Das Öffnen oder der Austausch der elektrischen Einrichtungen darf nur von Elektrofachpersonal durchgeführt werden.

MISSBRAUCH

> Der Antrieb darf nicht überlastet werden – dies kann zu Personenschäden oder Schäden am System führen.
> Verwenden Sie das Antriebssystem nicht, um Personen zu heben. Setzen oder stellen Sie sich während des Betriebs nicht auf das Rednerpult (Verletzungsgefahr!).
> Nutzen Sie das System nur in geschlossenen Räumen.

REPARATUREN

Um Fehlfunktionen zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

ACHTUNG! Werden Komponenten des Rednerpults geöffnet, besteht das Risiko von Fehlfunktionen!

GEWÄHRLEISTUNG

Für Rednerpulte geben wir eine Gewährleistung für einen Zeitraum von 24 Monaten. Die Gewährleistung deckt alle Material- und Produktionsfehler ab und gilt ab Verkaufsdatum.
Die Gewährleistung gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Gestellteile im Rahmen der beschriebenen Parameter sach- und fachgerecht montiert und eingesetzt wurden, die Wartung korrekt durchgeführt und Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen wurden.

Das Rednerpult darf nicht unsachgemäß behandelt oder verwendet werden und es dürfen keine Veränderungen am Gestell vorgenommen werden, ansonsten erlischt die Gewährleistung. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen (www.hali.at).

WARTUNG/REINIGUNG

> Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Staub und Schmutz vom Gestell, insbesondere von den Führungsrohren und vergewissern Sie sich, dass keine Schäden und Risse vorhanden sind.
> Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben auf festen Sitz und alle Steckverbindungen, Kabel und Stecker.
> Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Rednerpults.
> Die Steuereinheit, das Bedienelement und das Gestell dürfen nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch gereinigt werden. Personengefährdung!
> Aggressive Reinigungsmittel können Schäden oder Farbveränderungen am Produkt verursachen. Es dürfen daher nur Mittel mit einem pH-Wert von 6-8 benutzt werden.
> Es darf keine Flüssigkeit in das System (Bedienelement, Kabel, Netzteil und Gestell) gelangen. Personengefährdung!
> Reinigung der Korpus-Oberflächen: Siehe hali Reinigungsanleitung (www.hali.at).

ERGONOMIE

Bei diesem Rednerpult können Sie die Arbeitsfläche ganz einfach zwischen Sitz- und Stehhöhe verstellen und somit an die Körpergröße des Nutzers anpassen.

INITIALISIERUNG

Das System wird durch Drücken der „Abwärts-Taste“ auf dem Bedienelement initialisiert. Sie muss gedrückt gehalten werden, bis der Antrieb die untere Endlage erreicht hat. Sobald alle Antriebe in der untersten Endlage gestoppt haben, muss die „Abwärts-Taste“ für 2-3 Sekunden losgelassen werden, um dann für weitere 6-8 Sekunden gedrückt gehalten zu werden. Danach ist die Initialisierung abgeschlossen. Das System wird während der Initialisierung 5 mm abgesenkt und wieder angehoben. Bitte lassen Sie die Abwärts-Taste während der Initialisierung auf keinen Fall los.

Wenn die Taste losgelassen wird, bevor der Vorgang komplett abgeschlossen ist, wird die Initialisierung unterbrochen und muss neu begonnen werden. Bei einer abgebrochenen Initialisierung ist keine Aufwärtsfahrt des Systems möglich.

Sollte ein Sicherheitsstopp im Konfigurator programmiert sein, so muss beachtet werden, dass das System in die unterste Endlage gefahren werden muss, bevor eine Initialisierung gestartet werden kann. Um also den eingestellten Sicherheitsstopp zu überwinden, muss nach Erreichen des Vorstopps ein zweites Mal die „Abwärts-Taste“ betätigt werden, damit das System mit einem Viertel der Antriebsgeschwindigkeit zur untersten Endlage weiterfährt.

Wenn in den Endlagen ein Fehler auftritt oder die Hublänge der Hubsäule geändert wurde, muss die Steuereinheit erneut initialisiert werden.

Die ersten beiden Male, in denen das System in die obere Endlage verfahren wird, fährt es automatisch wieder ca. 3 mm ein.

SICHERHEITSSENSOR PIEZO™

Dieser Sensor erkennt in Kollisionen deutlich früher als die Software-basierende Kollisionserkennungen. Das Risiko von Quetschungen und Beschädigungen in Verbindung mit den Verfahr-Bewegungen des Tischgestells wird deutlich reduziert. Ein Restrisiko bleibt jedoch bestehen.

Funktionsbeschreibung

Für eine optimierte Sicherheit gegen Einklemmen bzw. Blockieren des Rednerpults, hat LINAK Hubsäulen mit integriertem PIEZO™ Sensor entwickelt. Diese neue Option minimiert das Risiko für Schäden, welche durch Einklemmen oder Blockierung durch ein Hindernis in auf- oder abfahrender Richtung verursacht werden können.

Beispielsweise kann während des Abwärtsfahrens auf einen Bürostuhl bzw. -container oder während des Aufwärtsfahrens gegen eine Fensterbank aufgefahren werden. Das System verbessert gewissermaßen die persönliche Sicherheit. Es erfüllt jedoch nicht die Vorschriften, welche für die persönliche Sicherheit gelten!

Dieses System stellt daher ausdrücklich keinen Personenschutz dar!

BEDIENUNG

Bedienelement „Auf/Ab“ (am Korpus montiert)

Drücken Sie entweder die Auf- oder Abwärtstaste, um das Rednerpult in Pfeilrichtung nach oben oder unten zu bewegen. Das System verfährt so lange, bis die Taste losgelassen oder die Endposition erreicht wird.

/\ = auf
\/ = ab

Abbildung 1 Bedienelement Auf/Ab (unterhalb des Korpus montiert)

FEHLERSUCHE UND DIAGNOSE

Fehlersuche durch den Anwender

Fehler	Mögliche Ursachen	Überprüfung
Das Rednerpult verfährt nicht.	Ist das Netzkabel an das Netzteil angeschlossen?	Überprüfen sie mit einer Prüflampe oder ähnlichem den Netzanschluss.
	Sind alle Stecker korrekt am Netzteil oder den Hubsäulen montiert?	Überprüfen Sie alle Anschlüsse.
	Sind Schäden an Kabeln, Bedienelementen, Netzteil oder den Hubsäulen sichtbar?	Beschädigte Teile müssen ausgetauscht werden – kontaktieren Sie unser Service Center.
Das Rednerpult stoppt und kann nur in die entgegengesetzte Richtung verfahren werden.	Ist das Rednerpult vollständig ausgefahren?	Wenn das Rednerpult die obere Position erreicht hat, kann es nur abwärts verfahren werden.
	Ist das Rednerpult zu stark belastet im Vergleich zu seiner normalen Funktion?	Entlasten Sie das Rednerpult und versuchen Sie es erneut.
Das Rednerpult läuft nur abwärts, obwohl er nicht überlastet ist.		Initialisieren Sie das System.
Das Rednerpult fährt nicht die vollständige Hublänge nach oben aus. Er stoppt immer an der gleichen Position.		Das System hat eine neue Endposition festgelegt. Initialisieren Sie das System, um den Fehler zu beheben.

Fehlersuche durch das Service Center

Fehler	Mögliche Ursachen	Überprüfung
Das Rednerpult verfährt nicht. Es ist keine Bewegung festzustellen.	Defektes Bedienelement oder Netzteil. Die Anschlüsse sind falsch. Das Netzkabel ist abgezogen. Keine Spannung am Netzkabel.	Überprüfen Sie alle Anschlüsse. Überprüfen Sie, ob Spannung im Netz ist. Schließen Sie ein Bedienelement an, das in Ordnung ist. Wenn das System läuft, ist das Bedienelement defekt. Wenn dies nichts hilft, ist das Netzteil defekt.
Das Rednerpult ist in der unteren Position und verfährt nicht aufwärts. Es lässt sich nicht feststellen, ob die Hubsäule verfahren werden kann.	Das Rednerpult ist überlastet.	Entlasten Sie das Rednerpult.
	Die Hubsäule ist defekt oder die Kabelanschlüsse zwischen Hubsäule und Steuereinheit sind nicht in Ordnung.	Entfernen Sie das Motorkabel. Schließen Sie ein neues Motorkabel an und prüfen sie die Funktion. Sollte es wieder nicht zum Erfolg führen, tauschen sie die Hubsäule.

Fehlerdiagnose

Die Steuerungssoftware kann diagnostische Fehlercodes senden, ausgenommen die Steuereinheit ist außer Betrieb, z.B. durch eine durchgebrannte Netzsicherung oder einen defekten Transformator.

Zum Anzeigen der Fehlercodes muss ein externer Computer (Notebook) inklusive entsprechender Software angeschlossen werden!

STÖRUNGSBEHEBUNG

Lässt sich ein Fehler nicht wie beschrieben beheben, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie einige Minuten und versuchen Sie das Rednerpult neu zu initialisieren!
Tritt ein Fehler auch danach noch auf, trennen Sie die Steuereinheit vom Netz und wenden Sie sich an das Service Center.

TECHNISCHE DATEN

	Rednerpult
Säule	quadratisch
Säulenmaß	70 x 70 mm
Gestell	3-teilige Hubsäule (Einzelsäule)
Länge der Bodenplatte	490 mm
Breite der Bodenplatte	490 mm
Gesamttiefe Rednerpult	586 mm
Gesamtbreite Rednerpult	650 mm
Verstellbereich (Höhe der Arbeitsfläche)	674 – 1334 mm
Hublänge	660 mm
Geschwindigkeit	38 mm/s
Gesamthöhe Rednerpult	831 - 1491 mm
Gewicht Korpus	ca. 20 kg
max. Zuladung / max. Belastung des Rednerpults	100 N (ca. 10 kg) bei Überladung: Kippgefahr!
Geräuschpegel	niedriges Geräuschniveau
Stromverbrauch im Betrieb	max. 200 W
Stromverbrauch im Standby	< 0,1 W
Sicherheitsabschaltung	Sensortechnik PIEZO™ integriert

Features

LINAK ist seit dem Einstieg in den Büromöbelmarkt im Jahr 1990 mit der Sparte DESKLINE einer der führenden Hersteller von elektrischen linearen Antriebssystemen für qualitativ hochwertige Verstell-Lösungen.

Eine Hardware basierende Anti-Kollisions-Lösung ist viel sensibler und reagiert schneller als typische Software-Lösungen.
Der vollständig in der Hubsäule integrierte Sensor registriert Hindernisse, wenn der Tisch auf- oder abwärts gefahren wird, stoppt die Bewegung und fährt ein kleines Stück in entgegengesetzter Richtung. Schäden an Büromöbeln werden vermieden.
Alle Komponenten sind aufeinander abgestimmt – die Hubsäulen werden von der Steuereinheit automatisch erkannt.

Alle Bauteile wie Säulen, Steuereinheiten, Bedienelemente, Kabel, etc. sind PVC-freie Komponenten und somit umweltfreundlicher.

Durch die ZERO™ Technologie ist es möglich, den typischen Stromverbrauch im Standby-Modus von 1 - 2 W auf nur 0,1 W zu senken. Dies ist gut für das Klima.

ZERTIFIKATE

Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine

Produkt: elektromotorisch höhenverstellbares Rednerpult
Typ: **REPU**
Baujahr: ab 07/2018

aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien entspricht. Die Komponenten entsprechen zusätzlich den Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit. Die Schutzziele der Richtlinie 2014/35/EU über elektrische Betriebsmittel werden eingehalten. Die elektronischen Bauteile erfüllen die Anforderungen gemäß RoHS 2-Richtlinie.

Angewandte EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS 2-Richtlinie 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011
EN 55022:2010 Class B + AC:2011
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 62233:2008

EN 13849-1:2015 SRP/CS Cat. B, PL = b und SRESW PL = b

EN 55581:2012

EN ISO 12100:2013

ÖNORM EN 15372:2008
ÖNORM EN 1730:2012

ZEK 01.4-08

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der techn. Unterlagen:

Dipl. Ing.(FH) Martin Lindenmair, Head of Engineering & IT

Ort, Datum: Eferding, 03.07.2018

Herstellerunterschrift:

iA

Dipl. Ing. (FH) Martin Lindenmair

ENTSORGUNGSHINWEISE

Wenn das elektromotorisch höhenverstellbare Rednerpult am Ende des Lebenszyklus endgültig demontiert und entsorgt werden soll:

- Trennen Sie zuerst das Rednerpult vom Stromnetz und allen weiteren Versorgungsanschlüssen!
- Zerlegen Sie das Rednerpult in seine Komponenten.
- Trennen Sie die Bauteile nach Materialgruppen (Metall, Holz, Elektroteile, Kunststoffe) und sorgen Sie für die Rückführung in den Wertstoffkreislauf. Die jeweiligen nationalen Vorschriften sind dabei zu beachten!

Das Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

WEEE-Reg.-Nr.:

Österreich:
- GLN 9008390594902

Deutschland:
- DE 33543414

Die Elektro-Komponenten des Rednerpults sind nicht als normaler Hausmüll zu behandeln, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen von Elektrobauteilen schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

ÄNDERUNGSINDEX

Version	Datum	Ergänzungen | Änderungen | Bemerkungen
0.1	27.06.2018	Entwurf
0.2	03.07.2018	Gesamttiefe korrigiert, Tippfehler korrigiert
1.0	21.11.2018	Entsorgungshinweise ergänzt
1.1	22.11.2018	hali Logo aktualisiert
1.2	13.08.2019	WEEE-Reg.-Nr. für Deutschland ergänzt (DE 33543414)
1.3	22.10.2019	WEEE-Reg.-Nr. für Österreich ergänzt (GLN 9008390594902)

Bitte prüfen Sie auch auf unserer Homepage im Bereich Downloads, ob eine aktualisierte Version der Bedienungsanleitung verfügbar ist.

Diese Datei: hali_bedienungsanleitung_rednerpult_a5_v1.3.docx

INTERNE FUNKTIONSPRÜFUNG

Auftragsnummer	
Artikelposition	
Datum	
Personalnummer	
Unterschrift	

EXTERNE FUNKTIONSPRÜFUNG

Datum	
Firma	
Nachname und Vorname	
Unterschrift	

ASK FOR MORE

Fantastische Raumlösungen, kommunikationsgerechtes, ergonomisches Arbeitsplatzdesign und ein erfrischendes Farbsystem.

hali begreift das Büro als Lebensraum und beweist Kompetenz in folgenden Haupt-Geschäftsfeldern:

- Möbelsysteme für Empfang, Büro, Management sowie Schulungs- und Besprechungsräume
- Raumbildung (Organisations- bzw. Nurglaswände) und Stauraum
- Ergonomische Bürodreh- und Besprechungsstühle
- Accessoires und Beleuchtungssysteme

hali steht aber für mehr als nur hochwertige Büromöbel. Eine umfassende Office-Lösung überzeugt bei hali auch mit individueller Beratung, einer genauen Analyse, optimaler Planung und effizienter Logistik. Kundenorientierter Service inklusive.

Für Menschen.
Für Kunden.
Für Sie.

Mehr auf www.hali.at

Fantastic space solution, communication equitable, ergonomic workplace design and a refreshing colour system.

hali understands the office as living environment and proves competence in following main business segments:

- Furniture system for reception, office, management plus training and conference rooms.
- Spatial development (organisation or just glass walls) and storage space
- Ergonomical office swivel– and conference armchairs
- Accessories and lighting systems

hali stands for more than just high quality office furniture. An extensive office solution convinces at hali also with individual advice, an exact analysis, optimal planning and efficient logistic. Customer orientated service included.

For people.
For customers.
For you.

More on www.hali.at

Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten; Farbabweichungen druckbedingt

Misprints, error and technical changes reserved; colour deviations print conditional

hali

hali gmbh

A-4070 Eferding
K.-Schachinger-Straße 1
T +43/7272/37 31-0
F +43/7272/37 31-4020
headoffice@hali.at
www.hali.at

hali Vertrieb:

Wien, NÖ, Burgenland Nord:
A-1050 Wien
Wiedner Hauptstraße 120 – 124
T +43/1/240 99 99
F +43/1/240 99 99-5206
office.wien@hali.at

Oberösterreich:
A-4070 Eferding
K.-Schachinger-Straße 1
T +43/7272/37 31-0
F +43/7272/37 31-4020
office.ooe@hali.at

Steiermark, Burgenland Süd:
A-8020 Graz
Kalvariengürtel 67
T +43/316/686 701-0
F +43/316/686 701-5350
office.graz@hali.at

Kärnten, Osttirol:
A-9020 Klagenfurt
Pischeldorfer Straße 128
T +43/463/464 88-0
F +43/463/464 88-5620
office.klagenfurt@hali.at

Salzburg:
A-5020 Salzburg
Himmelreich 1, Point West
T +43/662/827 710
F +43/662/827 710-5450
office.salzburg@hali.at

Tirol:
A-6020 Innsbruck
Stadlweg 23
T +43/512/342 451
F +43/512/342 451-5550
office.innsbruck@hali.at

Vorarlberg:
A-6890 Lustenau
Millennium Park 1
T +43/5577/909 40
F +43/5577/909 40-5750
office.lustenau@hali.at

hali zeigt Qualität
durch die Zertifizierung nach
EN ISO 9001:2015 (Qualitätsmanagement) und
EN ISO 14001:2015 (Umweltmanagement)

hali shows quality
through certification conform to
EN ISO 9001:2015 (quality management) and
EN ISO 14001:2015 (environmental management)

www.hali.at

Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten; Farbabweichungen druckbedingt.
The right to misprints, errors and technical changes is reserved. Colour deviations due to printing are possible.